

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage , Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Land Projects and Communication System Support  
Division/Div des projets terrestres et support de  
systèmes de communication  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
8C2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Integrated Soldier System Project	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-112965/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 007
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-112965	<b>Date</b> 2013-05-10
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$RA-004-23669	
<b>File No. - N° de dossier</b> 004ra.W8476-112965	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-08-01</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Juteau, Bernard	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 004ra
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-0532 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

L'objet de cet amendement 007 à la demande de proposition (DDP) est de transmettre les réponses aux demandes de renseignements et autres communications jusqu'à présent soumises à l'autorité contractante de Travaux public et services gouvernementaux Canada (TPSGC), incluant les questions qui ont été abordées à la Conférence des soumissionnaires qui a eu lieu le 1er mai 2013, à 08h30, au 140 Promenade du Portage, Gatineau Québec, Canada, à la Place du Portage, Phase IV, salle Pontiac.

# RAPPEL

**Rappel aux soumissionnaires de fournir au Canada les caractéristiques de leur radio.**

**En accord avec la DDP, volume 1, partie 2, paragraphe 2.6.5, les soumissionnaires doivent fournir les renseignements requis à l'autorité contractante au plus tard le 15 mai 2013, à 14h00, heure avancée de l'est.**

## Questions et réponses:

**Les Questions et Réponses No. 7 à 21 proviennent de la Conférence des soumissionnaires.**

**Q7.** \*Cette question provient de la Conférence des soumissionnaires\*

Est-ce que l'entrepreneur aura accès au système de gestion de l'information sur les ressources de la Défense (SGIRD) pour exécuter le travail durant la période de mise en service?

**R7.** L'accès au SGIRD par l'entrepreneur n'est pas présentement envisagé. Cependant, cette approche pourra être ajustée en conséquence suivant le plan de soutien de l'entrepreneur approuvée par le MND après l'adjudication du contrat.

- Q8.** \*Cette question provient de la Conférence des soumissionnaires\*  
Quand est-ce que la transition de l'équipement du PÉIS du bureau de Projet à l'équipe responsable du support en service (EGE) est-elle prévue?
- R8.** Cette transition n'est pas planifiée avant 2017 et dépendra du moment où le Canada prendra sa décision au sujet de l'achat des quantités optionnelles.
- Q9.** \*Cette question provient de la Conférence des soumissionnaires\*  
Lors du service de Reconstitution de l'équipement ÉIS nécessite le remplacement de pièces, est-ce que le MDN fournira ces pièces à partir de son inventaire ou est-ce que l'entrepreneur devra fournir ces pièces au MDN?
- R9.** Toute demande de tâche pour les services de Reconstitution devrait inclure les pièces de rechange requises pour compléter les travaux. Ces pièces de rechange seront fournies par l'entrepreneur. Le Canada peut fournir les pièces de rechange requises à partir de son inventaire pour compléter les travaux seulement dans des circonstances exceptionnelles.
- Q10.** \*Cette question provient de la Conférence des soumissionnaires\*  
Référence volume 1, annexe CE, appendice 1, table 3, ID 3.3.2.2 : Est-ce que l'évaluation de l'ébauche du plan de maintenance est basée sur sa compatibilité avec l'ensemble du concept de soutien du volume 2, annexe CA, appendice 2 ou seulement avec la section 4 intitulée "Concept de support de maintenance" ?
- R10.** L'exigence de cette évaluation requiert que le plan de maintenance soit compatible avec l'ensemble du concept de soutien fournit au volume 2, annexe CA, appendice 2.
- Q11.** \*Cette question provient de la Conférence des soumissionnaires\*  
Référence: volume 2, annexe CC, appendice 2, DÉD PM 001, bloc 10.3.3.0-16 et volume 3, annexe CC, appendice 2, DÉD PM-101, bloc 10.3.3.0-15.0-5. Ceux-ci semblent être des exigences identiques, par contre le ISS-A DÉD PM-001 bloc 10.3.3.0-16 est un élément autonome, alors que le SOSA DÉD PM-101 bloc 10.3.3.0-15.0-5 apparaît comme une exigence subordonnée à celle de la gestion du risque (10.3.3.0-15).

Question: est-ce que cette différence de hiérarchie dans les exigences était intentionnelle? Si non, s'il vous plaît préciser l'interprétation que les soumissionnaires devraient appliquer dans leurs propositions ?

- 
- R11.** Les deux exigences doivent apparaître comme éléments autonomes. La différence dans la hiérarchie affectant l'exigence SOSA DÉD PM 101 bloc 10.3.3.0-15.0-5 est corrigée comme présenté ici-bas.
- Q12.** \*Cette question provient de la Conférence des soumissionnaires\*  
 Référence le système P(soumission) retenu par le Canada à la fin de l'évaluation de performance, nous assumons que le titre de ce système P(soumission) n'est passé au Canada et qu'il demeure la propriété du soumissionnaire. Est-ce que cette assumption est correcte? Si oui, s'il vous plaît élaboré comment le Canada s'assurera de la sécurité de la propriété du soumissionnaire incluant la propriété intellectuelle.
- R12.** Le système P(soumission) qui sera retenu par le Canada à la fin de l'évaluation de la performance demeure la propriété du soumissionnaire. Le système P(soumission) sera placé dans un contenant scellé et entreposé dans une voute de niveau II dans les locaux du MDN dans la région de la capital nationale. Cette voute est sous le contrôle du Bureau du PÉIS qui est seul utilisateur. Personne n'aura accès au système dans le contenant scellé. Le système P(soumission) sera retourné à son propriétaire tout de suite après l'adjudication du contrat.
- Q13.** \*Cette question provient de la Conférence des soumissionnaires\*  
 La section SPT-453 Dispositif Externe de Stockage de Données (DESD) contient plusieurs exigences (SPT-5223 connexion pour ordinateur portable, SPT-5463 doit fonctionner sans DESD, SPT-4935 transfert des cartes à l'aide du PES et TPS-2504 dispositif devant être disponible dans le commerce) qui semblent indiquer que la solution est un lecteur USB Flash disponible dans le commerce. Si l'intention opérationnelle du DESD est de configurer un groupe d'ÉIS-S, est-ce que chaque ÉIS-S a besoin d'un DESD comme l'exige SPT-1351?
- R13.** Oui, chaque ÉIS-S nécessite un DESD. La raison principale étant que n'importe quel utilisateur pourrait être amené à partager de l'information qui serait difficile de partager via le lien sans fil (par exemple, des photos, des cartes, etc.), et emprunter le DESD de quelqu'un d'autre ne serait pas pratique.
- Q14.** \*Cette question provient de la Conférence des soumissionnaires\*  
 S'il vous plaît veuillez confirmer l'endroit où l'évaluation de performance prendra place.
- R14.** La Base des Forces canadiennes (BFC) Petawawa, ON est l'endroit primaire identifié. La BFC Shilo, MB et la BFC Gagetown, NB sont des locations alternatives. La confirmation finale sera fournie par l'entremise d'une modification à la DDP par la fin de mai 2013.

**Q15.** \*Cette question provient de la Conférence des soumissionnaires\*

Nous comprenons les exigences d'accès au site où l'évaluation de performance (ÉP) prendra place comme indiqué au volume 1, annexe CB, appendice 2. Pourriez-vous nous informer si une cote de sécurité sera requise pour les représentants de la compagnie.

**R15.** Il n'y a pas d'exigence spécifique de sécurité pour les représentants des soumissionnaires sur les lieux de l'ÉP. Cependant, les soumissionnaires doivent fournir une liste du personnel qui aura un besoin d'accès à l'ÉP à l'officier en charge de l'Évaluation le jour de livraison et inspection de leur système P(soumission): (1) le nom complet de chaque représentant du soumissionnaire; (2) numéro de téléphone, télé page, ou cellulaire pour contacter; (3) le rôle du représentant pendant l'ÉP; (4) les détails concernant le véhicule utilisé. Le soumissionnaire devra s'enregistrer lors de son arrivé et à son départ du camp de l'ÉP avec l'officier en devoir au poste de commandement.

**Q16.** \*Cette question provient de la Conférence des soumissionnaires\*

Référence la DDP, paragraphe 4.3.3 exemple de classement des soumissions (page 41 de 127): est-ce que le Canada peut confirmer s'il vous plaît que la soumission A est aussi pas recevable dans l'exemple fournit?

**R16.** La soumission A est en effet pas recevable car sa note (450 points) est moindre que la ligne de démarcation de 512 points (donc inférieur à 20% de la note d'ÉPAU la plus élevée). Le texte est donc modifié ici-bas pour refléter ce fait.

**Q17.** \*Cette question provient de la Conférence des soumissionnaires\*

Il y a une différence entre l'exigence SPT-5477 de l'appendice 1 de l'annexe CC du volume 1 (3ième tiret contient " avec l'exception du SPT-2678 " qui suit le texte) et l'exigence dans le volume 2, annexe CB (3ième tiret) ne possède pas ce texte. Quelle l'exigence est correcte?

**R17.** L'exigence SPT-5477 du volume 1, annexe CC, appendice 1 est correct. L'appendice 1, d'annexe CB du Volume 2 a été corrigé. La version française ne contenait pas cette erreur.

**Q18.** \*Cette question provient de la Conférence des soumissionnaires\*

L'exigence SPT-5415 dans l'appendice 1 de l'annexe CB du Volume 2 inclus le mot "doivent" sans avoir une méthode ou des critères de vérification. ". Est-ce que SPT-5415 est une exigence ou simplement de l'information?

- 
- R18.** L'item SPT-5414 dans l'appendice 1 de l'annexe CB du volume 2 n'est pas une exigence. C'est simplement de l'information. Le texte a été modifié pour enlever le mot " doivent ".
- Q19.** \*Cette question provient de la Conférence des soumissionnaires\*  
Les exigences SPT-1616 / 1668 / 1669 / 2124 / 808 possèdent le mot "Non" dans la colonne EAS du volume 2, annexe CB, appendice 1, n'ont pas le mot "doit" ou "devrait" dans l'énoncé de l'exigence, et ne décrivent pas de méthodes ou de critères de vérifications. Est-ce que ce sont des énoncés d'exigence ou simplement de l'information?
- R19.** Le texte associé aux exigences SPT-1616, 1668, 1669, 2124 et 808 dans l'appendice 1 de l'annexe CB du volume 2 est de l'information seulement. La SPT a été corrigé en supprimant le texte de la colonne EAS pour les items qui ne sont pas des exigences.
- Q20.** \*Cette question provient de la Conférence des soumissionnaires\*  
Dans le volume 2, annexe CB, appendice 1 et volume 1, annexe CC, appendice 1, peut-on supposer que les énoncés SPT sans le mot " doit " ou " devrait " dans l'énoncé d'exigence sont seulement à titre informatif? Par exemple, les titres, les définitions et des introductions de section.
- R20.** Seuls les énoncés d'exigences qui incluent le mot " doit " ou " devrait " sont des exigences.
- Q21.** \*Cette question provient de la Conférence des soumissionnaires\*  
Veuillez confirmer que les valeurs de MaxMTTRSys et de MaxMTTRSvc considèrent seulement des facteurs qui sont sous le contrôle de l'entrepreneur, et selon des situations sans combat. Par exemple, le remplacement d'un LRU qui n'est pas à la portée immédiate d'un soldat pourrait inclure des facteurs logistiques du MDN, comme demander à son entourage, identifier, rechercher, demander, localiser ou commander, emballer, expédier, recevoir, déballer, inspecter, entreposer, transporter et d'autres tâches logistiques variées. Même si les LRU sont immédiatement à portée de main, la restauration du système ou du service dans des conditions de combat pourrait prendre beaucoup plus de temps que dans le cadre des opérations sans combat.
- R21.** L'intention des exigences SPT-2077 et 2078 est que le système et le service de l'ÉIS-S respectivement sont restaurés dans le temps alloué. Ceci suppose la disponibilité des pièces de rechange et que le soldat est dédié exclusivement à la tâche de restauration.

---

## Modifications à la DDP:

**15.** Au volume 1 annexe CC appendice 2, page 6 sur 93, de la DDP:

**EFFACER :** le numéro de paragraphe 10.3.3.0-18; et  
**INSÉRER :** le numéro de paragraphe 10.3.3.0-19 à sa place;

**EFFACER :** le numéro de paragraphe 10.3.3.0-17; et  
**INSÉRER :** le numéro de paragraphe 10.3.3.0-18 à sa place;

**EFFACER :** le numéro de paragraphe 10.3.3.0-16; et  
**INSÉRER :** le numéro de paragraphe 10.3.3.0-17 à sa place;

**EFFACER :** le numéro de paragraphe 10.3.3.0-15.0-5; et  
**INSÉRER :** le numéro de paragraphe 10.3.3.0-16 à sa place.

**16.** Au volume 1 de la DDP:, paragraphe 4.3.3. Exemple de classement des soumissions :

**EFFACER :** " Les soumissions C et G ne sont pas recevable; "

**INSÉRER :** " Les soumissions A, C et G ne sont pas recevable; "

**17.** S/O

**18.** Dans la colonne "Énoncé des exigences" au paragraphe 2.2.2.5.4.1.0-1, SPT-5415, page 90 de 199, dans l'appendice 1 de l'annexe CB du volume 2 de la DDP:

**EFFACER :** doivent être

**INSÉRER :** seront

**19.** Dans la colonne EAS du paragraphe 2.2.5.0-1, SPT-1616, page 137 de 199, de l'appendice 1 de l'annexe CB du volume 2 de la DDP

**EFFACER :** Non

---

**20.** Dans la colonne EAS du paragraphe 2.2.5.0-2, SPT-1668, page 137 de 199, de l'appendice 1 de l'annexe CB du volume 2 de la DDP

**EFFACER : Non**

**21.** Dans la colonne EAS du paragraphe 2.2.5.0-3, SPT-1669, page 138 de 199, de l'appendice 1 de l'annexe CB du volume 2 de la DDP

**EFFACER : Non**

**22.** Dans la colonne EAS du paragraphe 2.2.5.2.1.2.0-1, SPT-2124, page 146 de 199, de l'appendice 1 de l'annexe CB du volume 2 de la DDP

**EFFACER : Non**

**23.** Dans la colonne EAS du paragraphe 2.2.5.3.0-1, SPT-808, page 154 de 199, de l'appendice 1 de l'annexe CB du volume 2 de la DDP

**EFFACER : Non**

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE LA SOLICITATION RESTENT INCHANGÉS**